# VERORDENING (EEG) Nr. 2290/85 VAN DE COMMISSIE

**van 9 augustus 1985**

**met betrekking tot de levering van verschillende partijen butteroil in het kader van de voedselhulp**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelprodukten (1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1298/85 (2), en met name op artikel 6, lid 7,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1278/84 van de Raad van 7 mei 1984 tot vaststelling van de toepassingsbepalingen voor 1984 van Verordening (EEG) nr. 3331/82 betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de voedselhulp (3),

Gelet op Verordening (EEG) nr. 457/85 van de Raad van 19 februari 1985 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen voor 1985 van Verordening (EEG) nr. 3331/82 betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de voedselhulp (4),

Overwegende dat, in het kader van de voedselhulpprogramma's die bij de in de bijlage aangehaalde verordeningen van de Raad zijn vastgesteld, bepaalde derde landen en begunstigde instellingen verzoeken tot levering van de in de bijlage opgenomen hoeveelheden butteroil hebben ingediend;

Overwegende dat derhalve tot deze leveringen moet worden overgegaan overeenkomstig de voorschriften van Verordening (EEG) nr. 1354/83 van de Commissie van 17 mei 1983 tot vaststelling van algemene voorschriften voor de beschikbaarstelling en de levering van magere-melkpoeder, boter en butteroil als voedselhulp (5), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1886/83 (6); dat derhalve met name de termijnen en de voorwaarden voor de levering, alsmede de te volgen procedure voor de vaststelling van de daaruit voortvloeiende kosten moeten worden gepreciseerd;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor melk en zuivelprodukten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Volgens de voorschriften van Verordening (EEG) nr. 1354/83 gaan de interventiebureaus over tot de levering van butteroil in het kader van de voedselhulp tegen de in de bijlage vermelde bijzondere voorwaarden.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.*

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 9 augustus 1985.

*Voor de Commissie*

Frans ANDRIESSEN

*Vice-Voorzitter*

(1) PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13.
(2) PB nr. L 137 van 27. 5. 1985, blz. 5.
(3) PB nr. L 124 van 11. 5. 1984, blz. 1.
(4) PB nr. L 54 van 23. 2. 1985, blz. 2.
(5) PB nr. L 142 van 1. 6. 1983, blz. 1.
(6) PB nr. L 187 van 12. 7. 1983, blz. 29.

*BIJLAGE*

**Bericht van inschrijving** (1)

| Omschrijving van de partij | A |
|---|---|
| 1. Programma : | 1984 |
| a) juridische grondslag | Verordening (EEG) nr. 1278/84 van de Raad |
| b) bestemming | Besluit van de Commissie van 3 juli 1984 |
| 2. Begunstigde | WVP |
| 3. Land van bestemming | Cuba |
| 4. Wijze en plaats van levering | fob |
| 5. Vertegenwoordiger van de begunstigde (2) (3) | — |
| 6. Totale hoeveelheid | 602 ton |
| 7. Herkomst van de butteroil | Te vervaardigen uit interventieboter |
| 8. Interventiebureau in het bezit van de voorraad | Iers |
| 9. Specifieke kenmerken | — |
| 10. Verpakking | 5 kg |
| 11. Bijkomende vermeldingen op de verpakking | „CUBA 2702 / ACCAO DO PROGRAMA ALIMENTAR MUNDIAL / LA HAVANA" |
| 12. Tijdvak waarbinnen de goederen moeten worden geladen | Vóór 30 september 1985 |
| 13. Uiterste datum voor de indiening van de offertes | 26 augustus 1985 |
| 14. In geval van een tweede inschrijving overeenkomstig artikel 14, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1354/83 : | |
| a) tijdvak waarbinnen de goederen moeten worden geladen | Vóór 15 oktober 1985 |
| b) uiterste datum voor de indiening van de offertes | 9 september 1985 |
| 15. Diverse gegevens | (4) (5) |

| Omschrijving van de partij | B |
|---|---|
| 1. Programma : | 1984 |
| a) juridische grondslag | Verordening (EEG) nr. 1278/84 van de Raad |
| b) bestemming | Besluit van de Commissie van 26 juni 1985 |
| 2. Begunstigde | ICRK |
| 3. Land van bestemming | Ethiopië |
| 4. Wijze en plaats van levering | cif Assab |
| 5. Vertegenwoordiger van de begunstigde (2) (3) | — |
| 6. Totale hoeveelheid | 210 ton |
| 7. Herkomst van de butteroil | Te vervaardigen uit interventieboter |
| 8. Interventiebureau in het bezit van de voorraad | Duits |
| 9. Specifieke kenmerken | — |
| 10. Verpakking | 2,5 kg |
| 11. Bijkomende vermeldingen op de verpakking | Een rood kruis van 10 × 10 cm en : „ETH 304 / ACTION OF THE INTERNATIONAL COMMITTEE OF THE RED CROSS / FOR FREE DISTRIBUTION / ASSAB" |
| 12. Tijdvak waarbinnen de goederen moeten worden geladen | Vóór 31 augustus 1985 |
| 13. Uiterste datum voor de indiening van de offertes | — |
| 14. In geval van een tweede inschrijving overeenkomstig artikel 14, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1354/83 : | |
| a) tijdvak waarbinnen de goederen moeten worden geladen | — |
| b) uiterste datum voor de indiening van de offertes | — |
| 15. Diverse gegevens | De leveringskosten worden bepaald door het Duitse interventiebureau overeenkomstig artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 1354/83 (6) |

| Omschrijving van de partij | C | D |
|---|---|---|
| 1. Programma : | 1985 | |
| a) juridische grondslag | Verordening (EEG) nr. 457/85 van de Raad | |
| b) bestemming | Besluit van de Commissie van 26 juni 1985 | |
| 2. Begunstigde | ICRK | |
| 3. Land van bestemming | Ethiopië | |
| 4. Wijze en plaats van levering | cif Assab | cif Massawa |
| 5. Vertegenwoordiger van de begunstigde (2) (3) | — | |
| 6. Totale hoeveelheid | 70 ton | 430 ton |
| 7. Herkomst van de butteroil | Te vervaardigen uit interventieboter | |
| 8. Interventiebureau in het bezit van de voorraad | Duits | |
| 9. Specifieke kenmerken | — | |
| 10. Verpakking | 2,5 kg | |
| 11. Bijkomende vermeldingen op de verpakking | Een rood kruis van 10 × 10 cm en : | |
| | „ETH-304 / ACTION OF THE INTERNATIONAL COMMITTEE OF THE RED CROSS / FOR FREE DISTRIBUTION / ASSAB" | „ETH-301 / ACTION OF THE INTERNATIONAL COMMITTEE OF THE RED CROSS / FOR FREE DISTRIBUTION / MASSAWA" |
| 12. Tijdvak waarbinnen de goederen moeten worden geladen | Vóór 31 augustus 1985 | |
| 13. Uiterste datum voor de indiening van de offertes | — | |
| 14. In geval van een tweede inschrijving overeenkomstig artikel 14, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1354/83 : | | |
| a) tijdvak waarbinnen de goederen moeten worden geladen | — | |
| b) uiterste datum voor de indiening van de offertes | — | |
| 15. Diverse gegevens | De leveringskosten worden bepaald door het Duitse interventiebureau overeenkomstig artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 1354/83 (6) | |

| Omschrijving van de partij | E | F |
|---|---|---|
| 1. Programma : | 1985 | |
| a) juridische grondslag | Verordening (EEG) nr. 457/85 van de Raad | |
| b) bestemming | Besluit van de Commissie van 6 mei 1985 | |
| 2. Begunstigde | UNRWA | |
| 3. Land van bestemming | Israël | Libanon |
| 4. Wijze en plaats van levering | cif Ashdod | cif Beirut |
| 5. Vertegenwoordiger van de begunstigde (3) | UNRWA Headquarters, Attn. Mr Andrew, PO Box 700, A-1400 Vienna (telex : 135310) | |
| 6. Totale hoeveelheid | 150 ton | 50 ton |
| 7. Herkomst van de butteroil | Te vervaardigen uit interventieboter | |
| 8. Interventiebureau in het bezit van de voorraad | Brits | Belgisch |
| 9. Specifieke kenmerken | — | |
| 10. Verpakking | (7) | |
| 11. Bijkomende vermeldingen op de verpakking | „TO UNRWA FOR FREE DISTRIBUTION TO PALESTINE REFUGEES / ASHDOD" | BEIRUT" |
| 12. Tijdvak waarbinnen de goederen moeten worden geladen | Vóór 15 oktober 1985 | |
| 13. Uiterste datum voor de indiening van de offertes | — | |
| 14. In geval van een tweede inschrijving overeenkomstig artikel 14, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1354/83 : | | |
| a) tijdvak waarbinnen de goederen moeten worden geladen | — | |
| b) uiterste datum voor de indiening van de offertes | — | |
| 15. Diverse gegevens | De leveringskosten worden bepaald door het Britse / Belgische interventiebureau overeenkomstig artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 1354/83 (8) | |

| Omschrijving van de partij | G | H |
|---|---|---|
| 1. Programma : | 1985 | |
| a) juridische grondslag | Verordening (EEG) nr. 457/85 van de Raad | |
| b) bestemming | Besluit van de Commissie van 6 mei 1985 | |
| 2. Begunstigde | UNRWA | |
| 3. Land van bestemming | Syrië | Jordanië |
| 4. Wijze en plaats van levering | cif Lattakia | cif Aqaba |
| 5. Vertegenwoordiger van de begunstigde (3) | UNRWA Headquarters, Attn. Mr Andrew, PO Box 700, A-1400 Vienna (telex : 135310) | |
| 6. Totale hoeveelheid | 50 ton | 50 ton |
| 7. Herkomst van de butteroil | Te vervaardigen uit interventieboter | |
| 8. Interventiebureau in het bezit van de voorraad | Frans | Nederlands |
| 9. Specifieke kenmerken | — | |
| 10. Verpakking | (7) | |
| 11. Bijkomende vermeldingen op de verpakking | „TO UNRWA FOR FREE DISTRIBUTION TO PALESTINE REFUGEES / LATTAKIA" | AQABA" |
| 12. Tijdvak waarbinnen de goederen moeten worden geladen | Vóór 15 oktober 1985 | |
| 13. Uiterste datum voor de indiening van de offertes | — | |
| 14. In geval van een tweede inschrijving overeenkomstig artikel 14, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1354/83 : | | |
| a) tijdvak waarbinnen de goederen moeten worden geladen | — | |
| b) uiterste datum voor de indiening van de offertes | — | |
| 15. Diverse gegevens | De leveringskosten worden bepaald door het Franse interventiebureau overeenkomstig artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 1354/83 (8) | Nederlandse |

| Omschrijving van de partij | I |
|---|---|
| 1. Programma : | 1985 |
| a) juridische grondslag | Verordening (EEG) nr. 457/85 van de Raad |
| b) bestemming | Besluit van de Commissie van 6 juni 1985 |
| 2. Begunstigde | Islamitische Republiek Mauritanië |
| 3. Land van bestemming | |
| 4. Wijze en plaats van levering | cif Nouakchott |
| 5. Vertegenwoordiger van de begunstigde | Commissariat à la Sécurité Alimentaire, BP 377, Nouakchott (tel. 514 58 ; „À l'attention de M. le Directeur Général") |
| 6. Totale hoeveelheid | 200 ton |
| 7. Herkomst van de butteroil | Te vervaardigen uit interventieboter |
| 8. Interventiebureau in het bezit van de voorraad | Luxemburgs |
| 9. Specifieke kenmerken | — |
| 10. Verpakking | 5 kg |
| 11. Bijkomende vermeldingen op de verpakking | „DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE" |
| 12. Tijdvak waarbinnen de goederen moeten worden geladen | Vóór 30 september 1985 |
| 13. Uiterste datum voor de indiening van de offertes | 26 augustus 1985 |
| 14. In geval van een tweede inschrijving overeenkomstig artikel 14, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1354/83 : | |
| a) tijdvak waarbinnen de goederen moeten worden geladen | Vóór 15 oktober 1985 |
| b) uiterste datum voor de indiening van de offertes | 9 september 1985 |
| 15. Diverse gegevens | (*) |

| Omschrijving van de partij | K |
|---|---|
| 1. Programma : | 1985 |
| a) juridische grondslag | Verordening (EEG) nr. 457/85 van de Raad |
| b) bestemming | Besluit van de Commissie van 6 juni 1985 |
| 2. Begunstigde | Nicaragua |
| 3. Land van bestemming | |
| 4. Wijze en plaats van levering | fob |
| 5. Vertegenwoordiger van de begunstigde | Ambassade de Nicaragua, 255 Chaussée de Vleurgat, B-1050 Bruxelles (tel. 345 19 25 (en représentation d'ENIMPORT) ; tel. 965 75) |
| 6. Totale hoeveelheid | 300 ton |
| 7. Herkomst van de butteroil | Te vervaardigen uit interventieboter |
| 8. Interventiebureau in het bezit van de voorraad | Iers |
| 9. Specifieke kenmerken | — |
| 10. Verpakking | (7) (10) |
| 11. Bijkomende vermeldingen op de verpakking | „ACEITE DE MANTEQUILLA / DONACION DE LA COMUNIDAD ECONOMICA EUROPEA A NICARAGUA" |
| 12. Tijdvak waarbinnen de goederen moeten worden geladen | Vóór 30 september 1985 |
| 13. Uiterste datum voor de indiening van de offertes | 26 augustus 1985 |
| 14. In geval van een tweede inschrijving overeenkomstig artikel 14, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1354/83 : | |
| a) tijdvak waarbinnen de goederen moeten worden geladen | Vóór 15 oktober 1985 |
| b) uiterste datum voor de indiening van de offertes | 9 september 1985 |
| 15. Diverse gegevens | (11) |

*Voetnoten*

(1) Deze bijlage geldt, samen met het bericht gepubliceerd in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 208 van 4 augustus 1983, blz. 9, als bericht van inschrijving.

(2) Zie de lijst in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 229 van 26 augustus 1983, blz. 2.

(3) Degene aan wie is gegund neemt zo spoedig mogelijk contact op met de begunstigde om na te gaan welke documenten voor verzending zijn vereist.

(4) Een door een officiële instantie afgegeven gezondheidscertificaat waarin door een dierenarts wordt verklaard dat het produkt afkomstig is van gezonde dieren en is verwerkt onder uitstekende hygiënische omstandigheden die door gekwalificeerd technisch personeel worden gecontroleerd, en dat in het gebied waar de rauwe melk is voortgebracht geen mond- en klauwzeer, noch enige andere besmettelijke/overdraagbare ziekte is geconstateerd in de periode van negentig dagen vóór de verwerking.

(5) Afgevaardigde van de Commissie met wie degene aan wie wordt gegund contact moet opnemen :

Valle Arriba, Calle Colibri, Carretera de Baruta, Caracas, Venezuela ; telex : 26336 COMEU VC.

(6) Afgevaardigde van de Commissie met wie degene aan wie wordt gegund contact moet opnemen :

Tedla Desta Building, Africa Avenue (Bole Road), 1st floor, PO Box 5570, Addis Ababa, Ethiopia ; telex : 21135 DELEGEUR — ADDIS ABABA.

(7) In geheel gevulde nieuwe metalen vaten van 190 tot 200 kg (in de aanbieding te preciseren), voorzien van spongaten, die aan de binnenkant zijn bestreken met conservenbliklak of die een behandeling hebben ondergaan die gelijkwaardige waarborgen biedt, hermetisch afgesloten onder stikstofduk. De vaten moeten voldoende bestand zijn tegen schokken om een lang transport over zee te kunnen verdragen. De vaten mogen als zodanig niet schadelijk voor de gezondheid zijn of een verandering teweegbrengen in de kleur, de smaak of de geur van de inhoud. De sluiting van de vaten moet volledig luchtdicht zijn.

(8) Degene aan wie is gegund zendt een kopie van de verzendingsdocumenten naar het volgende adres :

Delegatie van de Commissie in ... (land van bestemming)
p/a Dienst „Diplomatieke koerier" (Berl. 1-123)
Weststraat 200, B-1049 Brussel.

(9) Afgevaardigde van de Commissie met wie degene aan wie wordt gegund contact moet opnemen :

M. J. Mace, BP 213, Nouakchott ; tel. 527 24 ; telex : 549 DELEG MTN — NOUAKCHOTT.

(10) Te leveren in containers van 20 voet ; condities : FCL/LCL Shippers-count-load and stowage (cls).

(11) Afgevaardigde van de Commissie waarmee degene aan wie is gegund contact moet opnemen :

M. Cerini, Antenne CEE, Apartado 836, Centro Colon, 1007 San José, Costa Rica ; tel. 33 27 55 ; telex : 3482 CEEAC CR.